

30. Vestiva i colli

(Giovanni P. da Palestrina)

Emanuel Adriaenssen

Ve- stiv' i col- li' e le cam- pagn' in- tor- no, in- tor-

no, la pri- ma- ve- ra

di no- vell' ho- no- ri, la pri- ma- ve- ra di no- vell' ho-

no- ri,

e spi- ra- va sua- vi a- ra- bi o- do-

1) d in orig. clashes with bass line. Same in bar 34.

ri, cin- ta d'herb' e di frond' el crin a-

20

dor- no. Quan- do Li- co- ri' a l'ap- pa- rir del gior-

25

no, del gior- no,

co- glien- do di sua man pur- pu- rei fio- ri, co-

30

glien- do di sua man pur- pu- rei fio- ri,

mi diss' "In guir- dar- don di tant' ar-

do- ri, a te li colg' et ecc'

io te n'a- dor- no,

a te li colg' et ecc' io te n'a-

dor- no."

Part 2 - Così le chiome

5

Co- si le chio- me mie sua- ve- men- te,

10

sua- ve- men- te, par- lan- do cin-

1)

se, en si

dol- ci le- ga- mi mi strinss' il cor, il co- re ch'al- tro pia-

20

cer non sen- to, al- tro pia- cer. On- de non sia gia- mai che più non

1) Note one course higher in orig. Changed to fit bass line. Same in bars 11, 25.

l'a- mi, che più non l'a- mi de gl'oc- chi mie- i,

al- tri so- spi- ri che de- sian- do

ch'ia- mi,

al- tri so- spi- ri che de- sian- do ch'ia- mi, che de- sian- do

ch'ia- mi.

1) c in orig.

Spring clothed the hills and the countryside around
with fresh glories, and breathed sweet Arabian fragrances,
girded with grasses and adorned her tresses with flowers.
When Licori, at break of day,
gathering in his hand purple flowers,
said to me: "In recompense of so much ardor
I gather them for you, and behold I adorn you with them."
Thus speaking sweetly, he girded my hair,
and in such gentle hands he enfolded
my heart, so that I feel no other pleasure.
Thus I shall never fail to love him with my eyes,
nor shall my mind sigh or longingly call for others.